

# FOAIE

pentru

## MINTE, INIMA ŞI LITERATURA.

Nro. 4.

Dumineca 22. Ianuarie.

1839.

### ДОМНЪЛВ РЪДЯТОР!

ВШИНДА ЛА АЪМИНЪ ВЪРІАДА ТРАДЪСЪ ШІ ТІПЪРІТЪ ДЕ А. СЪПЪТАР ВАСІЛІЕ ПОГОР, АЛЕ КЪРЪІА ШІ КЪНОЩІНЦЪ ШІ АНДЕЛЕТНІЧІРІ АН ЛІТЕРАТЪРА РОМАНЪСЪСЪ СЪ КЪМОСК ДІН НЪ-МЕРОАСЕЛЕ САЛЕ КОМПЪШІРІ, ДІН КАРЕЛЕ ПАРТЕ АЪ ЕШІТ ЛА АЪМИНЪ ПРІН СТАМПАЪ, ПАРТЕ СТАЪ АН МАНОСКРІПТЕ, ПЕНТРЪ АСЕ АНКЪ-НОАЩЕ ПЪБЛІКЪЛЪШІ НОСТРЪ АСЪМІНЕ ЛІТЕРАЛЕ ШЕСТРЪРІ АЛЕ ЛІМЕІ ШІ АЛЕ ГЕНЪЛЪШІ РОМАНІАЛОР, РОГ КІНЕ ВОЕЩЕ А ПЪБЛІКА ПРІН ФЪЕА ЛІТЕРАЛЪ ЕПІСТОЛА АЧЪСТА ШІ АЛЪТЪРАТА АН ВЕРЪСЪРІ КЪТЪРЪ ДЪМНЪЛЪШІ АЪКТОРЪЛ.

### ВОЕІЛВ АЪМЪШЪ ПАТРИОТ.

#### ДОМНЪЛЕ СЪПЪТАР ПОГОР!

К' АЧЕЛЪІА ЧІ ДІН ВЪРЪСТА ФРАУЕДЪ ТЕАІ КОМ-СОКРАТ

МЪДЪІ ШІ 'Н ЛІТЕРАТЪРЪ НАЦИОНАЛЪ АІАЪКРАТ, КА ЧЕЛЪІА ЧЕ ДІН ТІМЪСЪРІ, ПЕКЪНД АНКЪ ЗЪ-ЧК МОАРТЕ

АНТРЕ РОМАНІІ МОЛДОВЕІ, ДІНЪ 'Н ТОТ АН МАРЕ ПАРТЕ,

ШІ ІДЕІА КЪМ ШІ ГЪБЕТЪЛ ЛІТЕРАТЪРІ РОМАНЕ, АНКЪ ЗОРІ НЪ РЪСЪРІСЕ КЪЛЪТЪРЕІ НАЦИОНАЛЕ,

АНДЕМНАТ А' АЛЪТЪШ МЕНЕНАС А ТРАДЪЧЕ Ш' А КОМПЪНЕ,

ТЕ АІ ФЪКЪТ АНЪІА ПІЛДЪ АН ГРАІВЪ РО-МАН А СПЪНЕ

ФАП' ЕРОІЧЕ, ПЕ КАРЕ ПРІН РОСТЪА ШНЪІ ВОАТЕР КЪЛІОНІ АЪ КЪНТАТ АЪМЕІ ШІ ЛАЪ ФЪКЪТ ІММОРТЕА

К' АЧЕЛЪІА ЧІ АН ШЪМЪ СІНГЪР ПЪБЛІКЪЛЪ ФОЛОС КЪЪТЪНД ДЪБЪНД'АЦІ ФАЧ КЪ АЛТ ЕКСЕМ-ПЪШ АЪМИНОС

ТЕАІ АРЪТАТ ПЕ АЪЕНЪ, ШІ НЪ НЪМАІ ОСТІНЕАЕ НАЦІЕІ СФАРЪ А С'АДЪЧЕ ДАР Ш' АЛЕ ЛОР КЕАТЪЛЕ

ПЕНЕРОС ОРЪМДЪІТАІ СЪ СЕ 'МПАРТЪ АН ДАР ТРЪПЪРІАЕ ВЪРІАДЕІ ЕШІТЕ АКЪМ ДІН ТІПЪР. ДІН ПАРТЪ СА ШІ АЧЕЛОР ЧЕ С'АДАПЪ ДІН ІЗВОРЪЛ. АНМЪАЦІТЪЛЪШІ ТАЛЕНТЪЦІ АНСОЦІТ ШІ ДЕ ОДОРЪЛ

ПАТРИОТІЧЕІ ВІРЪБТЕ, СЪК СКРІЕЛ ДІН ДАТОРІДЕ НЪ ПРІЦІТЪ АЦІ АДЪЧЕ ДАТОРНИКА МЪАЦЪМІРЕ.

### ДЪВЪТЪРА ШНЪІ ОМ ТІНЪР.

(АДЕВЪР ШІ ПОЕЗІЕ.)

(К А П Е Т.)

ЧЕ ЦІ СЪ ПАРЕ ЕРІЕТИНЕ, АЪПЪ ЧЕ МОІ АКЪМА АЪМІРЕЖЪРАЦІ ПЕДЕ О ПАРТЕ КЪ ВАЛЪ-

ріле лжмеші, де алтз парте маї стжмпзржндшнцз фантасія, доамна ачеаста че фаче кѣ оаменіі атжтеа жѣкрїї, ам пѣс жос де тот гжндаѣ а нѣзїи сѣ не фачем кѣм зїчем прокопсіці (eruditi), кѣ четїреа анкз ам анчетат ѣнѣл маї тїмпѣрїѣ, алтѣл маї тѣрзїѣ: акѣм дѣпз че не кѣноацїем грешелїле шї ам вреа тотѣш сѣ не фолосім дїн кѣрці амѣсѣрат кондіціей ан каре не афлзм, пе че калей есте сѣ апѣкѣм, че мѣсѣрї сѣ лѣжм? Вѣ дїн партемї ам ансемнат кѣтеѣа андрептарїѣрї че ле ам дѣзїт дела оменї де чеї прокопсіці ан адеѣзратѣл анцелес ал нѣѣжнтѣлї; дорек сѣ ле ампѣртзшеск кѣ тїне, поате ан сїнгѣрѣтатеа ла каре те афлї аці вор фолосї, пентрѣ каре еѣ м'аш ѣкѣѣра фодрте. Рокск сѣ ціле скрїѣ пекѣт сѣ поате де прозаїк.

Скопѣл четїрїї кѣрцілор тревѣе сѣ фїе, ка сѣ не фачем кѣноскѣте ідеїле шї лѣкрѣрїле че нї ле ампѣртзшеск нѣз алці оаменї ан скрїс; ачесте кѣзїтзм ної сѣ ле кѣноацїем атѣнчї, кѣнд анкѣ пѣтерїле де а кѣцїта ан сѣфлетѣл нострѣ нѣ сѣнт десѣолвїте, ка сѣ не пѣтем сїнгѣрї ам мѣлці ідеїле шї кѣношїнцелє. Де ачєаста арє тревѣїнцѣ фїешкарє ом; пентрѣкѣ нїмїнї нѣ сѣ нїше амѣзцят шї анцелєпт. Ідеїле стрїне даѣ прїлеж шї волд, ка сѣ пѣзсѣмїм шї ної алте ідеї нѣз. Ансѣ, кѣт сѣ коаче тїнѣра ноастрѣ мїнте маї мѣлат, анкѣт сѣ поатѣ шї де сїне чеѣа кѣцїта, атѣнчї амѣзцятѣра атѣт прїн четїре кѣт шї прїн конѣрсациє кѣцїгатѣ, тревѣе сѣ фїе сѣпѣсѣ ла трїѣѣналѣл мїнції салє, адекѣ: ачєлє чїтїте саѣ дѣзїте сѣнтєм даторї сѣ ле шї жѣдекѣм ної аншїне. Да ачєлє карє нѣ сѣнтєм ан старє сїнгѣрї а ле пѣтрѣнде кѣ жѣдекѣта, сѣ пѣнем де-

шѣртѣѣѣмеа ла о парте, сѣ нѣ не фїе рѣшїне а чеѣе сѣфат дела чеї маї копці шї кѣ талантѣрї маї богате дѣрѣції дєкѣт сѣнт але ноастре.

Дектѣра поате сѣ фїе де дѣз фелїѣрї: ѣна прокопсітоаре шї алта десѣѣтѣтоаре саѣ кѣм алї зїчем пентрѣ тревѣре де време. Ачєаста дїн ѣрмѣ ла ної нѣ преа арє лок, кѣ атѣта маї ѣѣртос ѣз єа стѣ маї мѣлат дїн лѣкрѣрї че пѣлєк нѣмаї сїмцірїлор, іар мѣдѣѣѣ н'аѣ, ѣранѣ сѣфлетєаскѣ нѣ даѣ. Ної прїетїне, ка ромѣнї че сѣнтєм, аѣем тревѣїнцѣ неапѣратѣ сѣ анѣзцїзм, іар нѣ сѣ не пердем скѣмпелє чєасѣрї че не рѣжмѣн слободє, кѣ сєкѣтѣрї де але ѣнорѣ че шаѣ скрїс ѣїсѣрїлє ка сѣ нѣ ле ѣїте шї апої ка сѣ ле поате ѣїнде, єї ле нѣмєск романцє.

Матерїа четїреї прєкѣм шї ржндаѣл дѣпз карє чїтешї кѣрцілє, сѣ фїе алєсе аша, анкѣт сѣ'ці антѣреаскѣ шї сѣ'ці лѣмїнеѣе дѣѣѣл іар' нѣ сѣ'ці'л сѣѣѣаскѣ, адекѣ: четїреа та сѣ фїе методїкѣ амѣсѣратѣ ла старєа ан карє че афлї; спре пїлдѣ тѣ прїетїне єконом фїїнд, че ц'ар фолосї кѣ алї четї астрономїа сѣѣржмѣндѣці капѣл кѣ матєзїс сѣѣлїмїор, ѣоїнд а ѣотѣрѣ пентрѣ тоате отєлєлє кѣт сѣнт ѣна де алта депѣртате? Мѣ тем кѣ кѣ ачєаста нѣ цїс'ар ангрѣша огоарєлє, нїчїг рѣдїнїлє чєлє де помї шї ѣїлє нѣ ц'ар амплїнї лїпсєлє касїї; саѣ, ѣоїнд сѣ чїтешї нїше гѣзетє полїтїчєшї богате, ан маї мѣлатє коалє пе сѣпѣтѣмѣнѣ шї о історїє ѣнїѣрсалѣ гѣоасѣ, нѣ теаї апѣка маї антѣїѣ сѣ трєчї кѣ окїї пєстє ѣєографїє шї ѣронолѣцїє, карє дєкѣнд ал пѣрѣсїт школїлє, цїѣ кѣ ле алї ѣїтат, анкѣт дєїа маї цїї мїнте кѣм сѣ ампарте пѣжмѣнтѣл. Нєѣѣн алї фї тѣ, да-

кз лѣржнд аша деа нѣзрателе, аї фї маї плекат а анжѣра (сѣдѣ) пе редакторї шї исторїчї пентрѣ че н'аѣ скрїс еї маї делѣшїт пентрѣ тїне, адекз сѣ'цї есплїче тот параграфѣл шї тот артїколѣл кѣ алте треї пѣрекї де параграфї сѣѣ артїколї шї алтеле ка ачесте.

Четїреа сѣ нѣ'цї фїе грѣмздітѣ преамѣлтѣ деодатѣ, кѣт нѣ еїрѣе нїчї пѣтеріле сѣфлетѣлѣнї нїчї але трѣпѣлѣнї. Активїтатеа сѣфлетѣлѣнї кѣ мїшкареа трѣпѣлѣнї сѣ фїе пропорціонате. Ацї адѣчї амінте, кѣнд ної ѣнеле кѣрцї, дїн каре ѣн ом кѣ жѣдекатѣ коаптѣ абїа чїтеще чїнчї шасе фої пе зї, ерам ан старе сѣ ле четїм ан треї зїле дїн таблѣз ан таблѣз? Сѣ четїм маї пѣцїн, дар' сѣ кѣцетѣм маї мѣлт; ампертѣшїреа идеїлор кѣщїгате, кѣ алцї оаменї де жѣдекатѣ сѣнзтоасѣ, конверсацїа маї адеасѣ, требѣе сѣ не аѣѣте ка идеїле ноастрѣ, каре нї леам кѣщїгат ан сїнгѣрѣтате, сѣ сѣ фрѣмѣнтѣ, сѣ сѣ лѣмѣреаскѣ, сѣ'шї афле локѣл сѣѣ кѣвенїт ан креерїї ношрї: нѣ маї антр'ачеста кїп сѣ поате фаче жѣдеката ноастрѣ неатѣрнатѣ де сїне стѣтѣтѣоаре. Ноаз ла амѣндої сѣ не слѣжаскѣ чеї веки де модел. Ачеїан'авеа бїблїотечї, ан каре їнтрѣнд сѣ те кѣпрїнѣзѣ амецелї де мѣлїцїмеа кѣрцїлор; кѣтева волѣме, антре каре ера Хомер, Хесїод шї маї кѣцїва класїчї, фѣчеа тоатѣ бїблїотека лор. Четїреа шї прочетїреа ачестора дїн анї ан анї, сїлїнѣа де а пѣтрѣнде ла дѣхѣл вѣрѣатѣлѣнї че е рѣвѣрсат ан скрїерїле лѣї, ампертѣшїреа пѣрерїлор сале кѣ алцї оаменї. идеїцї шї кѣноскѣторї, ачесте фѣкѣрѣ парте маре пе атѣца оаменї марї аї векеїмеї. Ын амперат сѣѣ Ценерал дїн веакѣрїле вѣтрѣне дорїторїѣ де асѣ фологї кѣ пѣтеріле мїнцїї сале, дїн дїскѣрѣрїле, кѣ кѣте ѣн Фїло-

соф ѣарнїк, пе каре цїеа сѣ'л прѣцїаскѣ, преѣм дїн фелїѣрїтеле обсерѣвцїї фѣкѣте де сїне ансѣш, амѣзѣа маї мѣлт декѣт дїн орї каре бїблїотекѣ кѣт чеа александрїнѣ де маре.

Лектѣра ноастрѣ орї ла че старе вом аѣнѣе аша сѣ фїе адеасѣ, ка сѣ деа ѣранѣ шї їнїмїї. Сїмтїментеле морале, реїїїоасе, преѣм шї гѣстѣл естетїк сѣ нѣ фїе нѣдѣшїте прїн мѣлїцїмеа обїектелор, че кѣпрїнд сїнгѣр мїнтеа їар' їнїма о ласѣ рече. Мї сѣ паре кѣ лектѣрї де ачесте не'нгрїжїтоаре де їнїмѣ, дѣѣ лѣмїї атѣца пѣрїнцї, амѣзѣаторї, преоцї, жѣдекѣторї їндоленцїї, егїстї, адекз, кѣрора нѣ ле пасѣ дѣкѣт нѣмаї де їѣвїтѣл сѣ еѣ (то егї). — Ысторїа шї скрїерїле поецїлор класїчї алевїї, те вор анѣстра шї кѣ сїмтїментеле шї кѣ шїїцѣз.

Ла орї че антѣмпларе, четїреа поате сѣ сѣ факѣ ан дѣз кїнѣрї, ѣна стѣтѣтѣоаре (stataria) шї алта кѣрѣтѣоаре сїгѣсїогїа.) Адекз, кѣтеодатѣ чїтещї жѣдекѣнд фїешкаре сентенцїе кѣ амѣрѣнтѣл; їар' алтѣдатѣ тречї кѣ їѣцалѣ престе о карте сѣѣ параграф, кѣт сѣ фїе ачеле де мѣлт кѣпрїнѣзѣоаре, кѣ гѣнд, ка їарѣ сѣ ле чїтещї маї кѣ жѣдекатѣ. Четїреа дїн ѣрмѣ, кѣрсорїе, сѣнтем сїлїцї сѣ о фачем адеасорї шї ла рарї оаменї фолосеще, пентрѣ кѣ ан ачестѣа преадемѣлте орї четїтѣл нострѣ сѣ фаче механїк, адекз тречем кѣ окїї песте кѣвїнте, фѣрѣ сѣ кѣпрїндем шї анцелесѣл кѣ ачеле амперѣнат, Цїїї прїетїне, кѣм цї с'аѣ антѣмплат цїе ан септѣмѣнїле треѣѣте, кѣнд четїнд ѣн артїкол дела Про — ам ѣїтат ла кѣтелеа, а Фоаеї пентрѣ мїнте ш. ч. л. ла каре ера сѣвскрїс аѣторѣл кѣ нѣмеле сѣѣ

АНТРЕГ, ТОТЪШ АНТРО СКРИСОАРЕ А ТА АН-  
ТРЕБАІ ПЕ РЕДАКТОРЪЛ, ЧИНЕ Е АУКТОРЪЛ  
ПОМЕНІТЪЛЪІ АРТИКОЛ? ПЪАШ МАІ АНШІРА  
КЪТЕВА ДЕСПРЕ ДЕОСЕКІРЕА АНТРЕ АМВЪЦЪ-  
ТЪРА КЪЦІГАТЪ ПРІН ЧЕТІРЕ ШІ АНТРЪ ЧЕА  
ПРІІМІТЪ КЪ ШРЕКІЛЕ ДІН РОСТІРЕА КЪВЪНТЪ-  
ТОРІЛОР, ДАР ЛА АЧЕАСТА Н'АМ ВРЕМЕ АС-  
ТЪДАТЪ.

ЪНА СЪ НЪ ШІТ; ЧЕТІРЕА ГАЗЕТЕЛОР, НО-  
БЕЛЕЛОР, ЖЪРНАЛЕЛОР, ЕФЕМЕРІДЕЛОР САЪ ОРІ  
КЪМ СЪ АЕ ЗІЧЕМ, ДЪПЪ КЪМ МЪ АНКРЕДІН-  
ЦЕЗІ, ТЕ ІНТЕРЕСЕАЗЪ КЪ АТЪТА МАІ МЪЛТ,  
КЪ КЪТ КЪНОЩІ, КЪ ОАМЕНІІ АН ЗІЛЕЛЕ НОА-  
СТРЕ АША ПРЕЦ ДАЪ АЧЕСТОР ФЕЛІЪ ДЕ ФОІ,  
АНКЪТ ЛА О ЛЪМЕ МАРЕ ДЕ ОАМЕНІ АЪ АН-  
ЧЕНЪТ СЪІ ФІЕ РЪШІНЕ А НЪ СЪ ФОЛОСІ КЪ  
АСТФЕЛІЪ ДЕ ЧЕТАНІЕ, ШІ ВРЕМІЛЕ АЧЕЛЕ АКО-  
ПЕРІТЕ КЪ О НЕГЪРЪ ГРОАСЪ, ЧЕ СЕМЪНА КЪ  
Е АНТЪНЕРЕКА ТРІМІС ПРЕСТЕ ВЪГІПТ ШІ Фа-  
РАОН, АН КАРЕ ТОЦІ КАРІІ ЖЪРФЕА КЪТЕ ШН  
ЧЕАС ДЪЗ ПЕ ЗІ САЪ СЕПТЪМЪНЪ ПЕНТРЪ  
КЪРЦІ ШІ ГАЗЕТЕ, ЕРА ФЛЪЕРАЦІ ШІ НЪМІЦІ  
ФІІ АІ БЕАКЪЛЪІ, ЕЛЕ АЪ ТРЕКЪТ АН ВЕЧНІ-  
ЧІЕ; ІАР' ДЪХЪЛ ЧЕЛ СЪЖНТ, КАРЕ ШМЕРІЩЕ  
ПЕ ОАМЕНІІ ДІН БЕАКЪЛ АЧЕСТА АЛ НЪКЪСПРЕ-  
ЗЧЕЛЕА, АШІ РЪВАРСЪ ЛЪМІНОС АНКЪЛАЗІТОА-  
РЕЛЕ САЛЕ РАЪЕ ПРЕТЪГІНДЕНІ, АНКЪ ШІ АН  
ЧЕЛЕ МАІ АСКЪНСЪ ШНГІЪРІ ДЕ МЪНЦІ ШІ ДЕ  
ВЪІ АНКЪ ШІ АІЧІ АМФЛЪКЪРЕАЗЪ НИЩЕ ІНІМІ,  
ЧЕ МАІ НАІНТЕ ПЕТРЕЧЕА РЕЧІ КА ШІ КЪМ АР  
ФІ ФОСТ ПЛЪСМЪІТЕ ДІН МАРМОР. АЕТЪЗІ  
ФІЕКАРЕ ПЛАСЪ ДЕ ОАМЕНІ ТРАЪЕ ДІН НОВАЛЕ  
ОАРЕШЧЕ ФОЛОС АН ПАРТЕ, ФІЕШЧІНЕ ДЪПЪ  
ІНТЕРЕСЪЛ ЧЕ'А АРЕ, ШНЪЛ ПОЛІТІК, АЛЪЛ  
РЕЛІЦІОС, АЛТРЕІАЛЕА ЕКОНОМІК, АЛ ПАТРЪЛЕА  
ДЕ СПЕКЪЛАЦІЕ ШІ АША МАІ АНКОЛО; ІДЕІЛЕ  
ПРІН АЧЕСТЕ СЪ АМПЪРТЪШЕСК, СЪ ФЪРЪМЪНТЪ  
СЪ АМВОГЪЦЕСК, СЪ НАСК АЛТЕЛЕ НЪЗ, АН  
СКЪРТ, ЛЪМЕА МОРАЛЪ ШІ ФІЗІКЪ СЪ ПЪНЕ  
АНТРО МІШКАРЕ НЕ'НЧЕТАТЪ. КЪ ГАЗЕТЕЛЕ МЕР-

ЧЕ ТРЕАБА КА ШІ КЪ ШКОЛЛЕЛЕ \*). ДЕСТЪЛ  
АТЪТА, КЪМЪКЪ НОІ АНКЪ СЪНТЕМ АНВІНШІ  
ДЕСПРЕ ФОЛОСЪЛ ЛОР; ШІ ЕЪ АМ СЪ'ЦІ СЪЖ-  
ТЪШЕСК, КА ОРІ ЛА ЧЕ ГАЗЕТЪ ШІ ФОІ ПЕРІО-  
ДІНЕ ТЕ ВЕІ ПРЕНЪМЪРА, ДЪПЪ ЧЕ ОДАТЪ ВЕІ  
СТРЪВАТЕ ДЪХЪЛ АН КАРЕ СЪНТ ЛЪКРАТЕ,  
СЪ РЪМЪІ СТАТОРНИК КЪ АЧЕЛЕ; АЧЕАСТА МАІ  
МЪЛТ АЦІ ВА ФОЛОСІ, ДЕКЪТ КЪ ВЕІ ШМЕЛА  
ПРЕЗЕРІНА ДЕ ІЧІ ШІ ДЕ КОЛЕА ФЪРЪЗ НІЧІ ШН  
РЪНА. ДІН ЧЕЛЕ ПОЛІТІЧЕЩІ СЪ НЪ ЛАШІ  
НЕЧЕТІТ НІЧІ ШН НЪМЪР ШІ НІЧІ ШН АРТИ-  
КОЛ; КЪЧІ ДЪКЪМЪА РЕДАКЦІА (АНЪМІТ ЛА ФОІ-  
ЛЕ ЧЕЛЕ МІЧІ) ЧІНЕ ШН ФІР ШІ О ЛЕГЪТЪРЪ  
ХРОНОЛОУІКЪ АН АРТИКОЛІІ СЪІ, АТЪНЧІ ЛЪ-  
СЪНА АФАРЪЗ ШНЕЛЕ НЕЧЕТІТЕ, ШІРЪЛ ІДЕІЛОР  
ШІ А КЪНОЩІНЦЕЛОР ТАЛЕ ПРЕАЛЕСНЕ СЪ ПОА-  
ТЕ АНКЪРКА, АНКЪТ СЪ НЪ ЦІІ ЧЕ МАІ ЧЕ-  
ТЕЩІ. ГАЗЕТЕЛЕ СЪНТ ІСТОРИА ДІН ЗІЛЕЛЕ НОА-  
СТРЕ; ПРЕКЪМ ІСТОРИА АША ШІ АЧЕСТЕ, СЪ  
ЛЕ КЪНОЩЕМ НЕПРЕКЪРМАТ. ДЕ МЪЛТЕОРІ АЦІ  
ВА ФАЧЕ ТРЕКЪІНЦА, КА СЪ СТАІ ШІ КЪ АТ-  
ЛАСЪЛ ДЕ ХАРТЕ ДЕСКІС АНАІНТЕА ТА. МЪЛТЕ  
ЛОКЪРІ САЪ КЪВІНТЕ АЕ ВЕІ АФЛА НЕ'НЦЕАЕСЕ.  
ФІІ БЪН ПРІЕТИНЕ, КАЪТЪ ВІНА МАІ МЪЛТ  
ЛА ТІНЕ ДЕКЪТ АН ФОІ; НЪ'ЦІ ПРЕЦЕТА А  
КЪЪТА АН ЛЕКІКОАНЕ, АН ЧЕОГРАФІІ ШІ АН  
АЛТЕ КЪРЦІ АЖЪТЪТОАРЕ ДЕ АЧЕСТЕ, ДЕЕЛЪ-  
ШІРЕА ЧЕЛОР НЕПРІЧЕНЪТЕ. СКРІІТОРІІ ШІ РЕ-

\*) ЧЕ ДЕОСЕКІРЕ МАРЕ ЕСТЕ СПРЕ ПІЛДЪ ЛА НОІ  
ЛА РОМЪНІ, КА СЪ ТЪЧЕМ ДЕ АЛТЕАЕ, АН-  
ТРЕ СІМІНАРІЪЛ ГОКОЛІІ ДІН МОЛДОВА МАІ  
НАІНТЕ КЪ ВРЕО ДЪЪЧЕІ ДЕ АНІ, ДІН КАРЕ  
ВРЕМЕ АІ ВЕДЕМ ДЕСКРІЛЕ ШНЕЛЕ АМПРЕЖЪ-  
РЪРІ ЛА ФОЛЕА АЧЕАСТА Н. 24. ДІН СІМ. 2.  
А. 1838, ШІ АНТРЕ СІМІНАРІЪЛ ГОКОЛІІ ДЕ  
АСТЪЗІ, АЛ КЪРЪІ ОРГАНИЗАЦІЕ МАІ ПРОА-  
СПЕТЪ АЪ ПРОАЪС ШІ ПРОАЪЧЕ РЕЪЪЛАТЪРІ-  
РІЛЕ ЧЕЛЕ МАІ МЪНГЪІТОАРЕ ПЕНТРЪ ОРІ  
КАРЕ РОМЪН КЪ ІНІМЪ АДЕВЪРАТ ПАТРИОТІКЪ.



Пр. Анграб ші гґндзлвещі (17. днѣ-  
та Пшґтабачі дѣ дґлґзґзґт, маі наінте ар  
трзвѣсі ґтетґціі тґлґчі (18. ккт дѣ біне,  
апоі ґкці іґазґатґвещі ашґзґріале (19. тоа-  
те кґ міндґ, аґкз ші атґнчї ґз ащепці  
пжнз са маі ґарздалґі (20. пзмжнтґ, кз  
ла хїжґрї (21. маі поці дар ла лґпаіош  
нґ поці дґлґзґзі аґграбз.

Пішґта. Бїкешїг ші бїчґлґт (22. дґ-  
мітале тістелендер! нїчї ґґ нґ мз гґндз-  
лґвек ґз аґдзлґвек (23. тоґма аґм, нґма  
не лґзрзґм а ґзґдґвїре, ші не понослґім  
кз навем фґн аґ сенатартзґ (24. нґмаі  
неще тередїк (25. ла тґлґчї, апоі ґн влнт  
хїрґелґн (26. тоґма ґрї кґнд хзрзґнґз-  
зґїе (27. ла бїсерїкз тот аґ спарт ґн  
кздал дѣ паїе нїомтзтґїте, (28. ші акар  
аґче мїо вґт керґтлґї (29. лґам вґт ґме-  
лґї полалтз, да нґвор фї ґґне кз тоатѣ  
почїк лґлґ фзкґт ші арвїзґ (30. че фґ,  
ші плоліа чѣї дїн фелґґсакадаш. (31.

Гїґрґка. Дакз дестґлз паґґвз саґ  
акздґїт (32. ші ла ної, кз ші керґрїале  
(33. ла ної тоатѣ ліо нїомтзтґїт кзтрз  
пзмжнт, да дѣ кїшкерт (34. кґм ашї ґз-  
нґвек (35. гзззлґсоїле! дѣ нґлґ пґтем фаче  
вїгзшаґ (36. кґ нїміка.

Шандор. Дакз ла мїне кзпґтґл (37.  
чел маре тзт ло дзрзвлґїт, да бїреш ност  
кґм лзрмззґф кз пїкз ішталзґ жос, кз  
ґз мוזґтзтґф (38. дїн хѣї дѣ тот.

Петї. О Доамне дакз ла ної облоа-  
челѣ (39. тоатѣ тередїк лґґ фзкґт, ґнґл  
пз о хосґлоцз, (40. алтґ пз тізґхѣї (41.  
лаґ арґнкат, пґцін кз наґ спарт ґґгїа  
кґменце. (42.

Мїклош. Да ла ної неще хґрдао  
(43. ліаґ ґвос арвїзґ афарз аґ сенашкерт,  
(44. ші джмвґ чѣл дѣ траґїе (45. тот лаґ  
ґґнтґзґїт, (46. ші ґкґрґнґ (47. аґкз

лаґ стрїкат; тентїґ (48. ші аґ кошарз  
ші пе хїдлаш лаґ ґдат дѣ нїче аґм наґ  
ґшїт нѣдвешїгґ (49. дїн ґл.

Пр. Нґвз маі батз соморґшаґ, (50.  
кз трзвѣ ґзфїм тоці кґ хала адаш (51.  
кзтрз дзѣґ, бїне кз ам хзлзлґїт (52.  
дѣ нґ саґ спарт хззфеделґрїале (53. тоа-  
те, да карї ґмблз кґ халіаоле (54. пз аґе  
кжте реседелмґрї (55. аґ, ші дѣ мґлате орї  
аґїе хзлзлґвек голї, неавжнд нїче їлетї  
нїче келшїг. (56. днѣта Феокґраторе ті-  
ґтґлґвеще ґертїатартаозлѣ (57. маі бїне аґ  
бїсерїкз, кз вом аґдзлґї кґ тоції ла вѣ-  
черне, ґз не ґїтзґм аґм дѣ влїґрї ші ґз  
зїчем їмачаґрїале ноаще кґ ґззґошаґ (58.  
аґкз ші тонїташ (59. вої ґпґне ґнґґ-  
реще аґтззї.

Феоґ. Тоґма ші акаратґ ност аґ-  
кзї ашґ; оаре Доамне! дрептґї кз дґл-  
гззґвек нїще прѣшці ґз прѣфакз лзтґрґїа  
пз ґнґрїе, кґм неам цжнґ дѣ нїалкошї.  
(60. кґнд ам дззї ґнеблґїнда (61. ґнґґ-  
реще лзтґрґїа.

Пр. Шї ґґ нґ фзрз вїгзшаґ ам аґ-  
зїт; дарз нґці ґїта ґз ґпґї кзтрз хґ-  
ранґаззґ ґз тістґлґїакз ші фїґштелґґ (62.  
ші чѣлалте їкешїґрї, (63. кз вом авґ маґне  
теметїш.

Феоґ. Ар трзвѣсі ґз марґз кґ фїґш-  
телґґ тоґма ла рѣзміешґ, (64. кз рїсґґашґ  
аґчѣла дѣ харанґаззґ кґнд вїні алатзѣрї  
дїн вїндїшїг, (65. ґнде аї фост фзкґт  
хззґнтелїш, (66. нґшїґ аґче саґ акзз-  
зґїт, (67. кз пїкґнд крестґл пзстз ґн  
шамц, алатл (68. аґ ґзрїт фґндз дѣла  
фїґштелґґ.

Пр. Вґ нам лґат сама аздімінґцз,  
да пентрґ аґїа ша кзпзта ґл фекґтелѣвешґ  
кґнд не вом тґлґкззґї (69. лґолалтз.

Φεοκ. Шι τρεκίρ'κρ π'ρ'ονγ'τ'θ'ит, (70. кз т'р'елк'ез'з' (71. а'нк'з л'а'з п'р'ж'ел'θ'ит а'н до'а'з л'ок'θ'р'и, кз з'м'ел'з д'θ'п'з п'з'а'и'нк'з (72. т'з'т п'з х'з'з'л'а'т'θ'р'и, (73 ка ш'и к'и'ш'ε'и'р'з'з' д'θ'п'з з'ο'ε, (74. κ'η'η'δ' β'ι'η'ε β'ρ'δ'ε'κ'ι'ρ'з'з' а'н с'а'т.

Пр. θ'з а'м м'з'р'з'θ'ит л'а Ф'и'ο'λ'δ'ε'ш'θ'р'з' (75. д'ε н'ε'м к'з'р'т'ε'з'θ'ит а'т'θ'η'ч'и, н'з'м'а'ι ε'λ с'η'η'г'θ'р' а'θ' а'η'δ'з'θ'ит к'з'т'р'з' κ'α'с'з, ч'и'η'ε ш'и'ε ч'ε а'θ' м'а'ι φ'з'κ'θ'т ε'λ?

Φεοκ. Β'α а'ч'ε'λ'а г'η'η'δ'ε'ι к'з β'ι'η'ε δ'ε'λ'а с'ι'θ'р'ε'т'и (76. δ'ε'λ'η'η'г'з ш'а'ι'т'з'θ'з, (77. с'а'θ' к'з т'ο'γ'μ'а ε'λ а'θ' η'ι'ο'μ'т'з'т'θ'ит, (78. а'ш'а ε'р'а д'ε π'ι'с'к'ο'ш'ε'т' (79. δ'а с'з η'ο'η'ο'с'а'θ'ε' к'з т'ο'т с'а'θ' η'ι'ο'μ'ο'р'ι'ч'и'т (80. л'а θ'η' π'ι'ч'ο'р' а'н с'ε'г'л'ε'т'χ'α'ц. (81.

Пр. Т'р'а'ж'ε'λ'ο'м л'а с'z'м'ε'δ'а'ш, (82. к'з д'ε κ'ο'с'α'λ'з'θ' (83. а'нк'з н'θ' г'р'ι'ж'ε'ц'ε, к'з т'ο'т а'ι' т'θ'р'п'з'λ'θ'ит (84. д'ε η'ι'а'ι'θ' δ'ο'μ'η'ε'κ'κ, (85. ш'и д'ε ч'θ'р'χ'а с'а'т'θ'λ'а'θ'и; а'п'ο'ι' л'а ш'ο'χ'α'з (86. а'нк'з λ'α'м м'η'η'α'т, δ'а ш'и'θ' к'з а' φ'ι' м'з'р'з'θ'ит л'а κ'ι'ο'т'ε'λ'ε'β'ε'р'ε'θ', (87. к'з ш'и а'ч'ε'λ'а а'ι' θ'η' ρ'ι'с'ε'г'ε'ш (88. κ'а ш'и ε'λ, π'ε'η'т'р'θ' а'ч'ε'ι'а а'ι' а'ш'а ρ'ο'η'ι'ο'ш. (89. а'λ'δ'а'ш'θ' λ'θ'ι' δ'з'з'θ' к'θ' β'ο'ι' к'θ' т'ο'ц'ι.

Т'ο'ц'ι: а'λ'δ'а'ш' ш'и ε'ι'ч'λ'ε'т'и ч'и'η'с'т'и δ'μ'η'ι'т'α'ε τ'ι'с'т'ε'λ'ε'η'δ'ε'θ'р.

1) Тот к'и'η'ε'λ'ε. 2) ūnepelŭnk, с'z'р'ε'z'м. 3) б'ε'з'л'ε'т'ε'к, β'ο'ρ'ι'ц'ι. 4) б'ε'з'ε'д'ε'к, β'ο'ρ'β'ε'λ'ε. 5) Fōkurator. а'η'т'ж'ε'κ'з'ρ'α'т'ο'р. τ'ι'т'ο'ρ. 6) ε'γ'γ'ε'z'η'и, а'η'ц'z'λ'α'β'ε. 7) Kisbiro Kis-kurator, а'δ'ο'ι'α'ε'κ' ε'ι'ρ'з'θ' ж'θ'δ'ε, а'δ'ο'ι'α'ε'κ' κ'з'ρ'α'т'ο'ρ. 8) л'α'ρ'м'α'z'η'и, с'т'р'ι'γ'α'ρ'ε. 9) с'т'р'η'η'с'θ'р'z, cο'mmunit'а'с' г'υ'λ'ε'с'ι'θ'ε. 10) а'κ'α'ρ'α'т, β'ο'ι'α. 11) Fε'ε'λ'ε'т', ρ'z'ε'п'θ'η'с. 12) а'λ'δ'а'с' ε'с' з'ε'р'ε'η'т'ε'с'ε, ε'ι'η'ε'κ'z'β'η'η'т'α'ρ'ε ш'и η'ο'ρ'ο'κ. 13) ф'ο'λ'ο'γ'η'т'α'т'η'и, м'η'η'z'м, з'р'z'ι'м. 14) Szomszéd, β'ε'ч'и'η. 15) з'α'η'α'т'а'с, а'ρ'z'т'θ'р'z. 16) д'ο'λ'γ'ο'z'η'и, а' λ'θ'κ'ρ'α. 17) г'ο'η'δ'ο'λ'η'и, κ'θ'ж'ε'т'а. 18) ε'т'ε'т'ε'т'η'и а' т'υ'λ'κ'ο'κ'α'т, а' χ'ρ'ε'z'η'и ж'θ'η'ч'и, β'ο'ι'и.

19) i'g'α'z'g'α't'η'и а' з'ε'ρ'z'z'α'μ'ο'κ'α'т ε'z'κ'θ'z'ο'κ'ε'т, а а'η'т'ο'γ'μ'ι' θ'η'ε'λ'α'τ'ε'λ'ε, с'κ'z'λ'ε'λ'ε. 20) з'z'α'ρ'α'δ'η'и, а с'z' θ'с'κ'α. 21) η'ε'γ'γ'ε'κ, δ'ι'α'λ'θ'р'ι. 22) Bēkeség ε'с' б'ε'c'с'υ'л'ε'т, π'α'ч'ε ш'и ч'и'η'с'т'ε, ο'η'ο'ρ. 23) ι'η'δ'υ'λ'η'и, π'θ'ρ'ч'ε'δ, π'ο'ρ'η'ε'κ'κ. 24) Szénatartó. Ц'ι'т'ο'ρ' δ'ε φ'θ'η, φ'η'η'α'ρ'ι'θ'. 25) τ'ο'ρ'ε'δ'ε'κ, с'φ'z'α'ρ'μ'ι'т'θ'р'ι. 26) η'ι'ρ'т'ε'λ'ε'ν, φ'z'ρ'z' β'ε'c'т'ε. 27) η'α'ρ'α'η'ο'z'η'и, τ'ρ'α'ц'ε κ'λ'ο'π'ο'τ'ε'λ'ε. 28) η'υ'ο'μ'т'α'т'ο'т, κ'z'α'κ'α'т'ε. 29) κ'ε'ρ'υ'λ'η'и а'κ'α'ρ' μ'ι'β'ε, ο'р'ι' κ'α'т' м'z' β'α κ'ο'η'c'т'α. 30) а'ρ'v'ι'z, β'z'ρ'с'α'ρ'ε δ'ε а'п'ε. 31) felle'g'z'α'k'α'δ'α'с, ρ'θ'μ'η'ε'ρ'ε δ'ε η'ο'ρ'ι. 32) а'κ'α'δ'ο'т, с'а'θ' а'φ'λ'α'т. 33) κ'ε'р'т, κ'ε'р'ι'т'ε'с, γ'α'ρ'α'θ'р'ι. 34) b'ā'η'η'и, π'α'ρ'ε ρ'z'θ'. 35) k'ι'с'κ'ε'р'т, γ'ρ'z'δ'ι'η'θ'ι'z. 36) v'ι'g'α'с'с'α'g, β'ε'κ'θ'р'ιε. 37) η'α'ρ'υ, π'ο'z'α'ρ'т'z. 38) м'ο'z'g'α'т, с'z' м'ι'ш'κ'α δ'ι'η' л'ο'κ. 39) φ'ε'ρ'ε'c'т'ι'α'ε. — 40) η'ο'z'z'υ' l'ο'z'α, λ'α'β'ι'ц'z. 41) t'υ'z'h'ε'λ'γ, β'α'т'ρ'α φ'ο'κ'z'α'θ'ι. 42) b'ug'j'а κ'ε'μ'ε'η'z'ε, κ'θ'π'ο'т'ο'ρ'ι'θ'. 43) h'ο'rd'ο, ε'z'ц'ι. 44) z's'z'ε'n'ā's'k'ε'р'т, γ'ρ'z'δ'ι'η'α κ'θ' φ'η'η. 45) t'r'ā'g'γ'α d'ο'm'b, γ'ρ'z'μ'α'δ'α δ'ε β'z'λ'ε'γ'α'ρ'ι, γ'θ'η'ο'ι'θ'. 46) b'ο'η't'α'η'и, с'п'α'ρ'г. 47) s'z'ε'k'ε'р's'z'ι'η, л'ο'κ' δ'ε κ'α'ρ, κ'ο'λ'η'z' 48) t'ε'η'g'ε'р'ι, κ'θ'κ'θ'ρ'z'θ'z' 49) n'ε'd'v'ε's's'ε'g, θ'μ'ε'z'α'λ'z. 50) s'z'ο'm'ο'z'α'g, а'η'т'р'ι'с'т'α'ρ'ε. 51) h'ā'l'ā'α'δ'α'с, м'z'λ'υ'z'μ'ι'т'z. 52) h'α'l'α'δ'η'и, а'м ε'ш'ι'т с'κ'z'п'α'т. 53) h'ā'z'f'ε'd'ε'l, κ'ο'π'ε'р'ι'ш'θ' κ'α'с'ι'ι. 54) h'aj'ο'k, λ'θ'η'т'р'ι. 55) v'ε's'z'ε'd'ε'l'ε'm, π'р'ι'μ'ε'ж'α'ι'ε. 56) ε'ι'ε'т, κ'ο'λ'т'с'ε'g, δ'ε м'η'η'α'т, β'α'η'ι, с'п'ε'η'с'ε. 57) t'ι's't'ι'т'α'η'и g'γ'ε'ρ't'α'т'α'т'ο'т, а κ'θ'ρ'z'ц'z'κ' λ'θ'μ'ι'η'α'ρ'ε'λ'ε. 58) ι'μ'α'δ'с'α'g'α'т b'υ'z'g'ο'с'α'g'α'т, ρ'θ'γ'z'θ'η'ι'α'ε κ'θ' ε'β'λ'α'β'ι'ε. 59) т'α'η'ι'т'а'с, а'η'β'z'ц'z'т'θ'р'z. 60) n'γ'α'λ'κ'α, φ'z'λ'ο'ш'ι, с'θ'μ'ε'ц'ι. 61) ε'η'ε'κ'ε'λ'η'и, κ'η'η'т'η'η'α. 62) f'υ's't'ο'λ'ο, κ'z'δ'ε'λ'η'ι'ц'α. 63) ε'κ'ε'с'с'ε'g, π'ο'δ'ο'α'β'ε, φ'ρ'θ'μ'ε'ι'ε'ε. 64) κ'ε'z'μ'ι'v'ε's, а'ρ'z'μ'α'ρ'ι. 65) v'ε'η'd'ε'g's'ε'g, θ'с'η'z'ц'ι. 66) h'ā'z's'z'ε'η't'ε'l'ε's, с'φ'ε'ш'т'α'η'ι'ε. 67) а'κ'α'δ'ο'т, а'μ'п'ε'δ'ε'κ'α'т. 68) κ'ε'ρ'ε'z't'υ'λ'ε, а'λ'т'α'т, δ'ι'η'κ'ο'λ'ο, κ'ρ'θ'ч'и'ш. 69) т'α'λ'λ'α'z'κ'ο'z'η'и, т'η'λ'η'и. 70) π'ι'ρ'ο'η'g'α't'η'и, а'η'φ'ρ'θ'η'т'α. 71) t'ο-

rölközö, шергѣра. 72) pálinka, вiнаре,  
рлкi8. 73) házrol házra, пз ржнд8 ка-  
сзлор. 74) Zab, овзс. 75) maradni a  
földes urnál, рзмае ла Домн8 пзмжн-  
тeкк. 76) szüret, к8лес де вiт. 77. sajtó.  
тiаск. 78) nyomtatot, а8 кзлкат. 79)  
piszkos, мжнзлат, л8тос, тiнос. 80) nyom-  
oritot, саз ловiт. 81) szeglet-ház,  
лн каса дiн колц 82) számadás, даре  
де самз. 83) kaszáló, ржт. 84) turkál-  
va, сзпат, жiм8райт. 85) nyáj, т8рмз.  
86) Soház, сзрзрiе. 87) Kötélverő, ф8-  
нарi8. 88) részeges, вiцiв8. 89) gon-  
gyos, фленд8рос. \*)

### СЪРЯК СIМЪА, Вза.

## В Я Р I В Т Ъ Ц I.

лн четатѣ Басел м8ри дев8ржнд Де-  
кан8а факзлатзциі Медицинишi Др. Стiкел-  
бергер каре к8 аса алѣсз лнвзцзт8рз, шi  
адевзратз мзиестрие ера лн чѣ маi маре

\*) Поате фi, ка м8лцi четиторi в8зжнд  
ачест дiск8ре л8ат токма дiн вiацз шi  
дiн зiлеле ноастре, сз сз мжхнваскз ла  
привiрeа де асeмeнeа дeцeнeрaцiе а лiмcei  
лн партиа лск8л8i; о ампреж8раре лнсз  
н8 трек8а дiтатз к8мкз адeкк, лн дe-  
лeашцжндт8рi лiмeа дн8дрeаскз лнкз е  
стрикатз ампр8м8тат дeчiа ромжнiаскз.  
Дакз зiчe ромжн8л : шертеш8л (ржмз-  
торi8л) т88 а8 интрат лн керт8л (грз-  
дiна) мi8, дн8др8л лнкз : Fiam erigy  
a gragyinába hozzá! csápát. Де алгелe  
к8цiтe фiлолоциi.

Лнс. Редакциi.

вѣстз. Антре нелe м8лате анекдоте дeспрe  
джн8л сз сп8не шi ачeаста : Одiнiоарз  
мергжнд ел ла прe8мeларe лл опрi о До-  
мн8 в8тржнз фoартe бор8итоарe, карѣ лн-  
чeп8 аi повeстi дeспрe патiма еi фзрз а  
маi контeни. Циiнд дарз Доктор8л, к8м  
кз н8 ce вa п8тѣ 8шор мжнт8i дe бор-  
8итоарѣ в8тржнз, лi зiчe сзi арѣтe лiм-  
ка, шi ce лнкiдз окiи. в8тржна аск8латз  
пор8нка Доктор8л8i, каре антре ачeм ce  
см8ласe, шi ce лндeпзртз, шi аша лзсз  
пз бeатз в8тржнз стжнд к8 г8ра кзскатз.

лн провинциа Насаз пророчeациe 8н цз-  
ран ан8мe Дiсмар вpeмилe к8 о мiраре. Пз-  
нз ла крзч8н 1838 тот чe а8 пророчiт,  
саз амплинiт. вл зiчe кз лн ан8л ачe-  
ста 1839 Февр8арiе вa фi фрiг8рос, шi  
гiецос, шi тот карневал8 вa фi нeос (зк  
пздос) Пашилe бор фi албe дe нѣоз (зк-  
пааз) антжi8л Маi8 вa фi зi фр8моасз шi  
дeсфзтзчoасз. Шi тот i8ниe дeсфзтзторi8  
лн i8лиe бор фi м8латe трeснeтe шi ф8лцeрe.  
Iарз А8г8ст8 к8пторi8 дe стр8г8рi. Сeп-  
тeмврiе калд шi амфокат. Октомврiе пiоос.  
Ноемврiе др п8тѣ дeѣ маi в8н характeр.  
Дeкeмврiе ла лнчeп8т делок рѣчe шi фoар-  
тe м8латз гiацз, прѣ м8латз ! зiчe кз ce вa  
фачe м8лат вiн, лнсз ачeста вa фi н8маi  
8м8ра ачeл8i, чe лн ан8 1840 ce вa фачe.

— Ноi н8 сжнтeм сзрачi ницi пзрз-  
циi фзрз приeгинi: н8маi дакз нeа8 рз-  
мас нoаз приeтин д8мнeзe8 шi iнiма нoа-  
стрз лнс8ш !

Louisa Brahmaa.